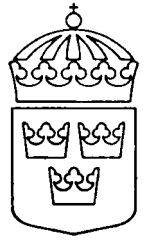


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2009: 31

Nr 31

Avtal om ändring av överenskommelsen den 3 september 1996 (SÖ 1997:13) mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om tillträde till högre utbildning Grindavik den 23 april 2009

Regeringen beslutade den 23 april 2009 att ingå avtalet. Den 2 juli 2009 underrättades Finland om det svenska godkännandet. Avtalet trädde i kraft den 10 januari 2010.

Den på danska, finska, isländska och norska avfattade avtalstexten finns tillgänglig på Utrikes-departementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

AVTAL om ändring av överenskommelsen mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om tillträde till högre utbildning

Regeringarna i Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige (nedan kallade parterna);

som har avtalat om ändring av överenskommelsen av den 3 september 1996 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om tillträde till högre utbildning (nedan kallad överenskommelsen) genom notväxling den 13 mars 2000 i enlighet med Nordiska ministerrådets beslut av den 1 juni 1999, genom notväxling den 3 november 2006 i enlighet med Nordiska ministerrådets beslut av den 1 december 2000 och den 4 juni 2003 samt i enlighet med Nordiska ministerrådets beslut av den 1 november 2006;

som finner det ändamålsenligt att ånyo förlänga överenskommelsen;

har kommit överens om följande:

Artikel 1

Artikel 10 stycke två i överenskommelsen erhåller följande nya lydelse: "Överenskommelsen skall gälla till utgången av 2012, om inte något annat avtalats dessförinnan."

Artikel 2

Till artikel 10 skall tilläggas följande nya femte stycke: "Denna överenskommelse kan ändras genom avtal. Ändringsavtalet träder ikraft i enlighet med bestämmelserna i denna artikels första, tredje och fjärde stycke."

Artikel 3

Detta avtal träder i kraft trettio dagar efter den dag då samtliga parter har meddelat det finska utrikesministeriet att de har godkänt avtalet.

Detta avtal upphör att vara i kraft när överenskommelsen upphör att vara i kraft.

För Färöarnas och Grönlands respektive Ålands vidkommande träder avtalet i kraft trettio dagar efter det att det finska utrikesministeriet har underrättats om att avtalet skall ha giltighet för Färöarna och Grönland respektive Åland.

Det finska utrikesministeriet meddelar de övriga parterna om mottagandet av dessa meddelanden och om tidpunkten för avtalets ikraftträdande.

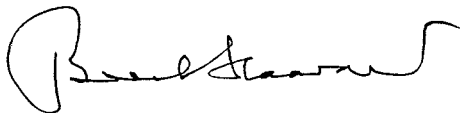
Artikel 4

Originalexemplaret till detta avtal deponeras hos det finska utrikesministeriet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.


Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta avtal.

Som skedde i Grindavik den 28. april 2009 i ett exemplar på danska, finska, isländska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har samma giltighet.

For Danmarks regering:



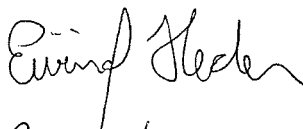
Suomen hallituksen puolesta:



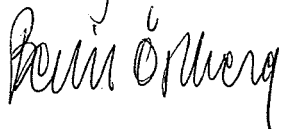
Fyrir ríkisstjórn Íslands:



For Norges regering:

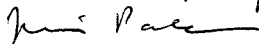


För Sveriges regering:



Certified a true copy of the original
Palazzi, Gine

11th of May 2009



JYRI PALAZZI
Chief Architect
Ministry for Foreign Affairs